

CEPF Small Grant Final Project Completion Report

CEPF 小项目完成报告

Complete the following report worksheet to provide CEPF with an overall summary of the results of your project. Within the narrative section, responses should be concise, but include sufficient detail to present a clear understanding of the development and progression of this project.

下边表格中的问题旨在向 CEPF 提供此项目的全面总结。填写表格的时候请注意言语应简洁具体，以便 CEPF 清晰了解该项目的发展和进程。

Date of Report (MM/DD/YY) 报告填写日期 (年/月/日) <input type="text" value="2004 年 11 月 26 日"/>
Organization Information 组织信息
Organization Name 组织名称 <input type="text" value="绿家园志愿者"/>
Project Name 项目名称 <input type="text" value="“留住怒江”巡回摄影展"/>
Project Dates (as stated in the contract agreement) 项目日期 (以合同所注明日期为准) <input type="text" value="2004 年 3 月—10 月"/>
Partners 合作伙伴 <input type="text" value="绿岛、云南绿色流域、环境与发展研究所、自然之友、地球村、绿色和平"/>

Project Description – Provide a brief description of the project your team implemented.

项目说明 - 请提供该项目的摘要说明。

为了保护中国最后的生态江河怒江，将记者们实地采访后，拍回的大量照片公之于众。这个展览不仅在北京的公众场所和上海，还在德国，意大利，美国纽约，华盛顿，旧金山等地展出，让几万人从照片中了解了怒江的自然及当地的文化传统。并为怒江周边的 20 所小学募捐了 20 个阅览室。特别是在今年十一月份由国家发改委再次召开的环评会上，有关怒江的开发报告仍然没有通过。这和我们半年来的宣传及行动，所产生的影响应该有着很大的关系。

Narrative Questions

叙述性问题

1. What was the initial objective of this project?

1. 该项目的最初目的是什么？

2003 年 9 月 1 日，中国环境评估法正式实施，但是在具体的建设项目中，这一法律的实施还很难进行。摄影展的举办，就是想通过公众的广泛参与，促进一个科学、透明和公众参与机制在中国建立。使得中国环境评估法，真正发挥维护公众的合法权益和监督作用。

2. Did the objectives of your project change during implementation? If so, please explain why and how.

2. 在实施过程中，该项目的目的是否有变更？如果有，请具体说明变更原因及变更内容。

本项目在实施过和中的目的没有变更。

3. How was your project successful in achieving the expected objectives?

3. 项目的成功之处是什么？

充分发挥媒体的作用，发动志愿者的参与，以提高公众及政府官员的环境意识为突破口，不靠口号，靠一个个实际行动，让人们认识到了保护自然江河，保护文化传统，保护当地原住民的利益的意义和权利。对 2004 年下半年，中国一些江河因建水坝而造成的移民维权活动，引起了国家主席和总理的关注，应该起到了影响的作用。

4. Did your team experience any disappointments or failures during implementation? If so, please explain and comment on how the team addressed these disappointments and/or failures.

4. 项目实施过程是否有过失望与失败？你们怎样面对失望和失败的？

在项目执行过程中从没有过失望与失败。但我们也深知面对的是强势集团，还包括由于信息不对衬，造成的公众对保护自然江河认识的不足及利益受害群体的合法权利被忽视的严峻挑战。不过，因为认识到了自己的优势，利用媒体的力量，和发挥了 NGO 的热情及广泛联系社会各界的能力，使得我们在这场保护自然江河的行动中，取得了阶段性的成果。现在尽管项目已经结束，可我们继续做下去的决心和信心却越来越坚定，并越来越有希望唤醒更多的公众加入到我们的行列中来。

5. Describe any positive or negative lessons learned from this project that would be useful to share with other organizations interested in implementing a similar project.

5. 你们成功和失败的经验中有哪些可以和其它的组织和项目分享。

分析哪些事自己能做，哪些事做不到，认清自己的优势和劣势。是我们通过这次行动得到的教训和经验。这也是中国的老话，知己知彼同，百战不殆。影响决策层的人的环保意识，我们做得不够，与自己观点不同的人交流不够，是我们的不足，在今后会在这些方面多下功夫。

6. Describe any follow-up activities related to this project.

6. 项目结束后还有什么后续活动？

鉴于经济决策者和水电公司孤注一掷地还要在怒江上修建水坝，为了能抢救性地留住一些怒江的生态资源和文化资源，我们希望能做一次从怒江源头到入海口的科学考察。云南两位在怒江已经做了 6 年生态保护工作的志愿者，一个中国人，一个法国人，他们已经作了大量的前期准备，我们希望今年 8 月份能继续得到三万美金的资助，实现这一计划。另外，我们还要继续义卖我们在怒江拍到的照片，为怒江沿岸的小学建立图书馆。

7. Please provide any additional information to assist CEPF in understanding any other aspects of your completed project.

7. CEPF 希望完整的了解这个项目。你们还有什么其它需要说明的情况？

为这个项目我们建立了两个网站，“怒江网”和“中国河网”，我们会把今后发生的有关怒江的最新消息公布在网上，寻求更多人的投入和理解。不仅仅为一，两条自然江河，而是为了我们人类能够和大自然和谐相处。